



REPUBLIQUE DU BENIN

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE D'ABOMEY-CALAVI

ECOLE NORMALE SUPERIEURE

DOMAINE : SCIENCE DE L'EDUCATION ET DE LA FORMATION

MENTION : PROFESSORAT DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

SPECIALITE : ESPAGNOL

GRADE : LICENCE/BAPES

MEMOIRE DE FIN DE CYCLE

TITRE

**LA IMPORTANCIA DE LA LECTURA EN LA
ADQUISICIÓN DEL ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA (ELE)**

PRESENTÉ PAR :

Sourou Gilchrist NOUATIN

SOUS LA DIRECTION DE :

Dr. Vincent BATAMOSSI HERMAN

Maître de Conférences

ANNEE ACADEMIQUE : 2016-2017

Contenidos	Índice	Páginas
Dedicatoria.....		ii
Agradecimientos.....		iii
Definición de siglas.....		iv
Listado de tablas.....		v
Resumen.....		vi
Résumé.....		vii
Introducción.....		1
Capítulo I: Contexto general.....		3
1.1. Génesis de la lectura.....		4
1.2. Tipos de lecturas y su importancia.....		5
1.3. Estrategias lectoras.....		10
1.4. Dificultades a la práctica de la lectura.....		12
Capítulo II: Marco teórico y metodológico.....		15
2.1. Marco teórico.....		16
2.1.1. Problemática, hipótesis y objetivos de estudios.....		16
2.1.2. Aclaraciones conceptuales.....		18
2.1.3. Revisión de literatura.....		19
2.2. Marco metodológico.....		24
2.2.1. Metodología de la investigación.....		24
2.2.2. Perfil de los informantes.....		24
2.2.3. Instrumentos y procedimientos.....		25
2.2.4. Dificultades experimentadas.....		26
Capítulo III: Presentación e interpretación de los resultados y sugerencias.....		27
3.1. Presentación de los resultados y discusión.....		29
3.2. Sugerencias.....		34
Conclusión.....		36
Bibliografía.....		38

DEDICATORIA

A mis queridos padres:

Marie FANDOHAN

Valentin NOUATIN

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, doy alabanzas a DIOS, el todopoderoso por haberme dado la salud para empezar y llevar a cabo este trabajo.

A

Mi tutor, el señor BATAMOSSI HERMAN Vincent por haber aceptado dirigir y orientar el presente trabajo.

Todos mis profesores sin ninguna excepción.

La señora GNIMASSOU ADOUN Leatitia, mi tutora de cursillos en el liceo *BEHANZIN*.

Señor DEGLA Cossi, mi profesor de la secundaria.

Señor AHONLONSOU Godwin por sus consejos y orientaciones.

Mi madrina KOUEGAN Josephine por sus ayudas y consejos.

Mi padrino AKINOCHO Michel por sus ayudas y consejos

Nuestros colegas EDIBO Rafiou, ODE Charle, DEGLA Hilarion, OLOUBAHOUMBI Thierry y DOSSOU Fiacre por sus consejos.

Todos mis compañeros de la Escuela de Magisterio de Porto –Novo, por las alegrías y penas compartidas juntas a lo largo de estos tres años de formación profesional, sobre todo Maelle, Bernard, Corneille, Olivier, Naffisath, Marlyse.

Gwladys. Y a todos los que me sostuvieron .

Mis amigos KODJO Alex Yves y HOUNDEGLA Ulrich por sus ayudas y consejos.

Señor ZOUMENOU Alexandre por sus consejos.

Señor ALAO James por sus consejos y ayudas.

A toda la familia GANTIN por su ayuda y consejo.

Señor AHONLONSOU Godfried por sus consejos.

DEFINICIÓN DE SIGLAS

BAPES: Brevet d’Aptitude au Professorat de l’Enseignement Secondaire

CAPES: Certificat d’Aptitude au Professorat de l’Enseignement Secondaire

INFRE: Institut National pour la Formation de la Recherche en Education

ELE: Español, Lengua Extranjera

TIC: Technologie de l’Information et de la Communication

LISTADO DE LAS TABLAS.

Tabla n° 1: Característica de los aprendientes

Tabla n° 2: Cuadro recapitulativo de las preguntas 1-2

Tabla n°3: Nivel de aceptación de la lectura por los alumnos

Tabla n°4: Dificultades encontradas por los alumnos

Tabla n°5: Estrategias de enseñanza de la lectura

Resumen

El presente tema de investigación trata de la importancia de la lectura en la adquisición del español como Lengua Extranjera. En efecto, notamos que la enseñanza y el estudio de la lengua española se basan sobre la conjugación, la gramática y la producción escrita, olvidando por completo la necesidad de impartir clases de lectura para que los aprendientes la tomen como base fundamental para adquirir la lengua cervantina. De hecho, el presente trabajo de investigación intitulado « *La importancia de la lectura en la adquisición del Español como Lengua Extranjera* » decide desarrollar a partir de la lectura, las capacidades de la expresión oral en todos los alumnos francófonos en general y los del tercer año de secundaria en particular, explicitar la importancia de la lectura y presentar los diferentes tipos de lecturas

Palabras clave: Lectura, Adquisición, Lengua Extranjera ;Importancia; Lengua

Résumé

Le présent travail de recherche traite de l'importance de la lecture dans l'acquisition de l'espagnol comme langue étrangère. En effet, nous avons remarqué que l'enseignement et l'étude de la langue de Cervantes comme langue étrangère au Bénin se basent sur la conjugaison, la grammaire et la production écrite, oubliant complètement la nécessité de donner des cours de lecture pour que les apprenants la prennent comme base fondamentale pour acquérir cette langue. De ce fait le présent travail de recherche intitulé « *L'importance de la lecture dans l'acquisition de la langue espagnole* » décide de développer à partir de la lecture les capacités de l'expression orale chez tous les élèves francophones en général et de la troisième année du cours secondaire en particulier, montrer l'importance de la lecture et présenter les différents types de lecture.

Mots-clés:Lecture, Acquisition ; Langue étrangère, Importance, Langue.

INTRODUCCIÓN

Vivimos en una época en la que parece existir un predominio total de la telemática (que es el resultado de la conjunción de las nuevas tecnologías de la telecomunicación y los ordenadores) sobre los libros o sobre el papel impreso. Pero al margen de que sea cierta esta dominación, lo que sería muy discutible si tenemos en cuenta el número de publicaciones anuales de libros, revistas, periódicos, monografías, etc., que se realizan en nuestro país y en el resto del mundo, la realidad es que, hoy por hoy, la mayor parte de los conocimientos adquiridos por los aprendientes se producen justamente a través sobretodo de la lectura y no por la utilización de otros medios, los cuales, dicho sea de paso, no son excluyentes de la lectura, sino complementarios de esta, o si se quiere a la inversa. El estudio actual se realiza mediante la lectura en un porcentaje elevadísimo a mucha distancia, le sigue la asistencia a clase, las prácticas, los apuntes y el resto de actividades desarrolladas por los aprendientes. A pesar de esta evidencia, la lectura suele quedar relegada a un segundo plano dentro de la formación académica; no se da la importancia que tiene, pues su enseñanza y adiestramiento se limita a los primeros años de la escolaridad sin que haya una continuidad posterior.

Leer bien, dominar todas las habilidades que requiere la lectura, es imprescindible para cualquier persona que esté estudiando o desee estudiar, lo cual requiere un largo proceso de aprendizaje, que normalmente comienza en la escuela, pero debe ir seguido de una práctica sistemática, de una gran dedicación y de una formación continua que quizá no termine nunca, dado que la lectura es excesivo de tiempo, acumulación de cansancio y fatiga por el esfuerzo que acarrea e incluso pensamientos irracionales del tipo «debo ser tonto porque no me entero de nada», «yo no sirvo para estudiar» etc. con el consiguiente deterioro del auto concepto y el riesgo más que posible de abandonar los estudios. Puesto que el estudio es fundamentalmente abstracto-verbal, resulta

absolutamente imprescindible saber leer bien. La lectura es muy importante en la adquisición del español como lengua extranjera. Juega un rol capital por los aprendientes. Es también una herramienta que no se usa solo en el aula sino también fuera de ella. Aunque ella es de gran importancia, pocos son los aprendientes que se dedican a esta práctica. De esto, el docente no lleva a cabo su meta en el dominio de la expresión tanto oral como escrita. De ahí, tantas son las insuficiencias en la adquisición del Español como lengua extranjera (ELE) que uno lleva a preguntarse ¿En qué la lectura permite la adquisición del ELE?

Para llevar a cabo el presente trabajo, objeto de nuestro tema de investigación, lo hemos estructurado en tres partes. La primera concierne el contexto general de la investigación que trata del génesis de la lectura y los diferentes tipos de lecturas que existen. Por otra parte, el marco teórico y metodológico en el segundo capítulo que se dedican a los aspectos teóricos-metodológicos la presentación de los datos de los informantes. Por fin, la tercera que es la última se dedica al análisis, discusión de los datos recogidos de la encuesta y las sugerencias.

CAPÍTULO I: CONTEXTO GENERAL

1.1. Génesis de la lectura

El acto de leer es tan antiguo como el de escribir, ya que la escritura como la lectura son instrumentos que fueron creados por el hombre hace poco más de 5000 años(www historia general de la lectura.com) para conservar en un primer momento los conocimientos adquiridos como fruto de sus experiencias, y posteriormente poder comunicarlos y transmitirlos a las generaciones venideras, en el contexto de las diversas sociedades en las que se organizó para sobrevivir a los múltiples peligros que continuamente le acechaban.

Las primeras obras escritas en ocasiones permitieron tener solo una parte del texto. En el siglo II y IV, la introducción del pergamino permitió la redacción de varios folios largos que podían guardarse juntos y leerse consecutivamente. El libro de la época actual sigue este mismo principio, pero la nueva presentación permite consultar su contenido en una manera lineal, es decir acceder directamente a ciertos pasajes del texto. Durante mucho tiempo el lector no era del todo libre en la selección del material de lectura. La censura eclesiástica, tuvo entre sus primeros antecedentes el establecimiento de la licencia previa de impresión en la diócesis de Metz en 1485. El Papa Alejandro VI dispuso la censura de obras para la diócesis de Colonia, Maguncia, Tréveris y Magdeburgo en 1501 y luego fue generalizada. Durante el siglo XIX, la mayor parte de los países occidentales procuró la alfabetización de su población, aunque las campañas tuvieron mayor efectividad en cuanto a población y tiempo entre los países de religión protestante, en donde se considera como uno de los derechos importantes del individuo el ser capaz de leer la Biblia. En España la licencia previa del Consejo Real a la edición de las obras fue extendida a todo el territorio por disposición de la corona. Aunque los arzobispos de Toledo y Sevilla, al igual que los obispos de Burgos y Salamanca tenían atribuciones para determinar esas licencias, las ordenanzas de la Coruña de 1554 reservaron tales actividades.

En el año 1559, la Sagrada Congregación de la Inquisición de la Iglesia Católica Romana (posteriormente llamada la Congregación para la Doctrina de la Fe) creó el Index Librorum Prohibitorum, cuyo propósito era prevenir al lector contra la lectura.

1.2. Tipos de lecturas y su importancia

a. Tipos de lecturas

En este caso no hablaremos de los distintos soportes en los que una persona puede leer, sino de los **diferentes tipos de lectura** relacionados a los textos.

– Lectura oral

La lectura oral se da cuando la persona que lee lo hace en voz alta. Algunas personas hacen esto debido a que el sonido ayuda a que las ideas queden “grabadas” en el cerebro, aunque también pueden hacerlo en un momento que les es difícil concentrarse debido al ruido ambiente, y que al escuchar su voz logran “encapsularse” en este sonido y de esta manera disipan un tanto la distracción.

Además, la lectura oral tiene una función social como ninguna otra, debido a que se puede compartir este tipo de experiencia con otras personas leyendo para alguien más. También es una buena manera de acercar la lectura a las personas.

– Lectura silenciosa

En la lectura silenciosa la persona recibe directamente en el cerebro lo que ven sus ojos, salteando la experiencia auditiva. En este tipo de lectura prima muchísimo la concentración y con frecuencia si observamos a una persona practicar la lectura silenciosa la veremos como “absorta” en su propio mundo.

–Lectura superficial

En este tipo de lectura se “barre” el texto para saber de qué se está hablando. Es una lectura más bien superficial que pretende captar una idea general pero no los detalles. Este tipo de lectura está recomendada cuando se lee por primera vez un texto de estudio, ya que de primera no se recomienda entender los conceptos.

- Lectura selectiva

Este es el tipo de lectura que realiza una persona cuando está buscando datos específicos, por eso se la denomina una “lectura de búsqueda”. El lector no lee minuciosamente todo sino que aquí también se realiza un paneo veloz buscando solo la información de interés para la persona.

- Lectura comprensiva

En la lectura comprensiva el lector procura entender todo el contenido del mensaje. Se practica de manera lenta, de modo que permita un abordaje del tema donde los tiempos que se le dedican sean suficientes para comprender a fondo.

- Lectura reflexiva y crítica

En la lectura reflexiva o crítica el lector analizará el texto que tiene frente a sí y no lo “digerirá” o aceptará como la verdad absoluta.

Un lector crítico evalúa la relevancia de lo que está leyendo, contrasta información con otra información o con su propia experiencia y hasta puede llegar a “pelearse” con el texto por tener distintos argumentos sobre un tema. Esta lectura requiere que se realice de forma pausada para que la información pueda ser evaluada desde un abordaje crítico.

- Lectura recreativa

La lectura recreativa es la que predomina cuando se lee un libro por placer. No importa a qué velocidad se realice ni cuánto tiempo nos tome completar la lectura, ya que lo primordial es que el lector disfrute de la experiencia. Si bien

no es una regla general, la mayoría de las veces la lectura por placer está muy ligada a la literatura. Es un tipo de lectura que tiene todos los beneficios de leer, pero además fomenta la creatividad e imaginación.

-Lectura socializadora: Es la que se hace en clase y que permite la relación de grupo y comunicación colectiva. En efecto, cuando los alumnos leen en el aula se corrigen y ya la costumbre a aceptar las correcciones y los reproches, lo importante en cualquier proceso de socialización. Los estudiantes aprenden uno de otro; estimulan la interacción entre ellos y la comunicación.

-Lectura creadora : es aquella que se hace a través de actividades creadoras en las que los aprendientes sacan provecho y socializa su lenguaje, supera su egocentrismo y valora el lenguaje como medio de comunicación .

-Lectura mecánica: Es la llamada lectura rápida; sin ahondar entre los conceptos, sirve para tener un pantallazo general acerca de un tema, prescindiendo de los conceptos nuevos que surgen y de la estructura del texto. En este tipo de lectura el lector es pasivo al leer. Esta lectura se hace en la clase durante la secuencia 2 es decir la introducción.

-La lectura independiente: método de lectura en la que cada alumno lee por sí mismo un texto silenciosamente; con la ayuda del docente. Es una actividad que se hace cuando el aprendiente ha logrado cierto nivel de autonomía en la lectura.

-La lectura deductiva: Tiene por objeto de captar el contenido de la que ha sido leído y analizarlo para conocer si es correcto o no.

-**La lectura sintáctica:** se preocupa por discernir la idea principal y separarla de las secundarias en cada párrafo .Es decir captar el tema principal y poder elaborar un resumen del texto.

-**La lectura literal** es la que permite comprender que aparecen en el texto; memorizar un poema.

De todos estos tipos de lectura, podemos decir que la mas utilizadas en nuestras aulas es la lectura Oral que permite a los alumnos entender las voces de cada uno y la del profesor.

b. La importancia de la lectura

La lectura es una de las actividades más importantes y útiles que el ser humano realiza a lo largo de su vida estudiantil. En primer lugar, la lectura del mismo modo que todas las restantes trabajos intelectuales es ejercicio exclusiva de los seres humanos, únicos seres vivos que han podido desarrollar un sistema intelectual avanzado. Esto quiere decir que la lectura es una de las actividades importantísimas del hombre. La lectura es un elemento muy capital que comienza muy lento hasta llegar a un nivel de comprensión para el que se dedica a su práctica. Por otro lado la importancia de la lectura radica en el hecho de que es a través de ella que una persona puede tener conocimientos. Esta actividad necesita la atención y la concentración, la reflexión y todos los elementos que permiten el mejor resultado. Obviamente, la lectura puede realizarse de muchas maneras y con muchos objetivos. Así no es lo mismo la lectura por placer que aquélla que se realiza por obligación para cumplir un determinado objetivo educativo o laboral.

La lectura es muy importante para los aprendientes. En efecto, leer es desarrollar una destreza específica que es fundamental para la población en edad escolar. Así un niño que no lee bien no podrá tener un buen acceso a cualquier documento, le resultará difícil adquirir conocimientos de otras áreas. La lectura implica la participación activa de la mente, contribuye al desarrollo de la

imaginación, creatividad, enriquece el vocabulario como la expresión oral o escrita. Una de las riquezas ofrecidas por la lectura es: el enriquecimiento del universo interno de un individuo. La lectura es capital en la educación básica ya que es la clave del éxito del alumno. Su práctica en el aula desarrolla la capacidad de observación, atención, concentración y espíritu crítico; desarrolla la reflexión y el diálogo. Otras son también las ventajas que uno puede encontrar en la práctica de la lectura: la lectura no solo perfecciona información sino que también crea hábitos de reflexión, análisis, esfuerzos y concentración; recrea, hace gozar, entretiene y distrae.

Una persona con hábitos de lectura posee autonomía cognitiva y al desarrollo y perfeccionamiento del lenguaje, hace más fluido el lenguaje, mejora la redacción y la ortografía, además esta actividad permite aprender cualquier materia desde la física cuántica hasta la matemática financiera. No hay especialidad profesional en que se requiera de una práctica que actualice constantemente los conocimientos para hacernos más competentes día a día, mejora las relaciones humanas enriqueciendo contactos personales, pues facilita el desarrollo de las habilidades sociales, mejora la comunicación y la comprensión de otras mentalidades al explorar el universo presentado a los diferentes autores. Es siempre relevante notar que la lectura aumente nuestro bagaje intelectual, amplía los horizontes del individuo, permitiéndole ponerse en contacto con lugares, gentes, experiencias y costumbres lejanas en el tiempo o en el espacio. De cualquier modo la lectura desarrolla principales indicadores de creatividad como: la flexibilidad, la originalidad, la sensibilidad. Por fin, la lectura es una afición que dura toda la vida que puede practicarse en cualquier tiempo, lugar, nos libera de los males de nuestros tiempos: la soledad, la depresión y el consumo de droga.

1.3. Las estrategias lectoras

La palabra estrategia proviene del idioma griego *stratos* que es: ejército, y *agein* que quiere decir: conducir. Es un conjunto de acciones planificadas sistemáticamente en el momento que permiten lograr un determinado fin o misión. Así tenemos varias estrategias lectoras dentro de las cuales hemos enumerado unas.

Anticipación: Esta estrategia está muy relacionada con la predicción, pero sin necesidad de justificación. Aunque el lector no se lo proponga, mientras lee va haciendo anticipaciones, pueden ser al esperar que la frase termine con alguna palabra, al darle un significado al tema.

- Hacer una pausa cada momento que en la lectura aparece un verbo transitivo (llevar, cargar, conseguir) y pedir que ellos la terminen.
- Enseñarles la imagen siguiente y sugerir que continúen con la historia.
- Preguntarles qué creen que pasará después

Predicción: Simplemente es suponer y decir lo que sucederá después, para esto, al leer nos apoyamos en el conocimiento previo que tenemos del mundo. Esta estrategia nos permite “saber” el final de una historia, la lógica de una explicación, la continuación de una carta, etcétera, antes de conocerlos.

Cuando leemos predecimos naturalmente por tres razones: porque siempre estamos más interesados en lo que pasará que en lo que está pasando, porque hay varias formas de interpretar la información que estamos recibiendo, y porque predecir nos permite escoger una opción entre varias posibles.

Cuando leemos para niños debemos:

- Hacerles preguntas para averiguar qué conocimientos previos tiene del tema.

- Preguntarles acerca de experiencias relacionadas con lo que se les está leyendo.
- Hacerles preguntas de lo que creen que pasará y pedirles que lo justifiquen.
- Pedirles que describan a los personajes o los lugares (sin haber visto imágenes).
- Hacer pausas antes de terminar la frase que estamos leyendo para que ellos la terminen.
- Mostrarles secuencias de imágenes y pedirles que las ordenen y expliquen su secuencia.
- Darles imágenes sin relación y pedirles que hagan una historia con ellas.

- **Inferencia**

Es el hecho de suponer las causas de lo que se ha dicho o leído, basándose en los conocimientos previos que se tienen del mundo. También implica unir o relacionar las ideas que hay entre los párrafos del texto e incluso entre textos. Otra forma de inferir es dar sentido adecuado a palabras y frases que tienen más de un significado o a palabras desconocidas.

Inferir es ser capaz de interpretar lo que está escrito.

Al leer para niños es conveniente que detengamos la lectura para pedirles que nos expliquen:

- Las razones de los hechos.
- Las causas de lo que los personajes sienten.

Monitoreo

Consiste en evaluar la comprensión que se va alcanzando durante la lectura, lo que conduce a detenerse y volver a leer o a continuar encontrando las relaciones de ideas necesarias para la creación de significados.

Para favorecer el uso de esta estrategia se pueden realizar actividades, durante y después de la lectura, que nos permitan determinar:

- La atención que se ha prestado a la lectura.
- Las ideas que se formularon a partir del texto.
- La comprensión de la secuencia de hechos

- **Verificación de hipótesis**

Auto monitoreo que el lector realiza acerca de sus predicciones e interferencias. Por ejemplo, se pueden verificar las predicciones realizadas acerca de lo que estaba escrito, mientras que avanza.

1.4. Dificultades a la práctica de la lectura

Muchos son los problemas que los aprendientes suelen encontrar en la práctica de la lectura, y estos problemas a pesar de ser numerosos son también específicos a cada uno de ellos. Dichos problemas pueden ser clasificados según varios órdenes o tipos a saber: didácticos, psicológicos, materiales y tecnológicos. En efecto, para abordar el primer punto que es la didáctica; hemos de saber que es imprescindible notar que para una correcta asimilación, adquisición, pronunciación y acentuación de la lengua cervantina es decir español y en que debemos leer, da gusto por iniciar una práctica de la lectura. La mala pronunciación, acentuación y entonación, al contrario lleva al desafecto de la lectura y a menudo por una lengua extranjera que el aprendiente está aprendiendo. Este desgusto de vez en cuando es debido a una mala adquisición aludida indiscutiblemente.

La mala adquisición a continuación, conduce a ciertos aprendientes a la fobia que aumenta o empeora su ignorancia en la cuestión y la huida de la lectura. Aquí especialmente, la atención del docente de la lengua está llamada. Entonces cuando un aprendiente es incapaz de emitir realmente o bien un sonido, eso nos llama la atención y en otros casos nos hacemos la pregunta. En este sentido; Alonso Encina (1994:98) dice: *Es posible que repulse el sonido. Pero solemos*

decir que el riesgo mayor que debemos temer y que no evoca este autor no es el odio de la lectura, de la lengua; de la pronunciación. Así, el docente debe evitar ser el autor o responsable de dicho odio.

Por otro lado, ha de prestar atención a las actitudes de sus aprendientes hasta que penan a adquirir acaso las clases impartidas sobre la lectura.

Generalmente, hemos de hacer hincapié sobre la influencia masiva, negativa de ciertos parientes sobre la práctica de la lectura por los aprendientes; los hijos suyos.

La mala voluntad de los aprendientes se ve en sus ambiciones, deseo en elegir serie, conducidos por los padres que no toman el tiempo para notificar a sus hijos que sea lo que sea la serie, es importante leer bien, y documentarse. La consecuencia de este acto es la falta de cultura general que es algo muy importante. En Benín, este fenómeno es debido a la debilidad intelectual de los aprendientes que todos usan la lengua francesa que es la oficial de nuestro país. Si en lo mejor de los casos ya pierden la atención para llevar plenamente sus objetivos a cabo, y otras ventajas para adquirir una lengua extranjera, no lo pueden realmente.

Para otros aprendientes, les resultan difícil adquirir la lengua cervantina a causa de la falta de material didácticas; también, la incapacidad financiera es una de las razones debidas a su desinterés por la práctica de la lectura sin olvidar la falta de diccionario que dificulta la comprensión de ciertas palabras de los textos estudiados y de los textos venideros; de ahí viene precisamente la pérdida por el gusto de la práctica de la lectura. También hemos de hablar del desconocimiento de la biblioteca en las campañas y aldeas del país.

Cuando hablamos de lectura, el primer elemento concernido es el ojo. Así que la flaqueza de un perfecto funcionamiento de dicho órgano en unos pocos aprendiente es razón triste de la no práctica de la lectura.

Pongamos fin a esta parte notificando como todos los profesores encuestados la influencia negativa de los medios de comunicaciones en los aprendientes. Los hay que pasan toda la noche escribiendo y recibiendo mensajes y llamadas telefónicas, pero les resulta difícil leer al menos dos páginas de libros al día o ir a las bibliotecas para leer y documentarse poco.

Para resolver realmente este problema así presentado, proponemos algunas sugerencias tras la presentación y el análisis de los resultados de las encuestas realizadas.

CAPÍTULO II: Marco teórico y Metodológico

2.1. Marco teórico

2.1.1. Problemática, hipótesis y objetivos del estudio

Enseñar, es llevar a un grupo de personas a adquirir nuevos conceptos y conocimientos para hacerse suyo lo aprendido. En lo que concierne la educación de manera general, aprendimos que varias son las teorías que entraron en este dominio. Para algunos autores del sistema educativo, sus papeles eran demostrar que la educación tiene una gran importancia y también asegurar el mejor de los procesos que llevan a una buena educación. Este constituye el primer objetivo de los autores educativos. Pero con la ignorancia parcial de estos mismos autores del sistema educativo, estos resultados que fueron un éxito se volvieron un fracaso. Afortunadamente con las mesas redondas, el sistema educativo volvió de las cenizas, y este nuevo cambio en el sistema educativo se vio a través del mundo y también en África sobre todo en nuestro país, antaño Dahomey, donde los intelectuales de aquel tiempo manejaban bien la lengua francesa.

Desgraciadamente, hoy día, eso no es lo mismo que antes, ni para los aprendientes de la rama literaria, ni para los de la rama científica. Esta debilidad intelectual de los alumnos se debe a varios elementos que tienen un lazo con la literatura y la ciencia. Estos elementos son las causas fundamentales de la debilidad intelectual observada. Esto concierne en gran parte el fenómeno de una ausencia de auto capacitación de los aprendientes, así que la insuficiencia de la lectura. Ahora bien conocemos la gran importancia, el provecho que sacan los que suelen dedicarse a la lectura. De hecho, a lo largo de nuestros cursillos de observación y de práctica en el liceo “Behanzin” de Porto-Novo, hemos hecho observaciones que nos han llevado a realizar nuestro trabajo de investigación titulado « *La importancia de la lectura en la adquisición del Español como Lengua Extranjera* ». En este sentido, para tener un visto general y detallado a lo que piensan los aprendientes a este propósito, les hicimos las siguientes preguntas orales : ¿os gusta la lectura?

¿Los padres y los profesores os animan a leer?, ¿Después de haber leído un texto o libro, qué sentís a su nivel intelectual? ¿A qué os sirve la lectura?

Los resultados a estas preguntas nos han mostrado que los aprendientes reconocen la importancia de la lectura, pero no se dedican a su práctica. De estos resultados, nos han venido las preguntas siguientes: ¿cuáles podrían ser las razones de este descuido de la lectura por parte de los aprendientes? ¿Cuáles son los diferentes tipos de lectura y su importancia?, ¿Cómo hacer para ayudar a los aprendientes de la lengua española para que se dediquen a la lectura? Las respuestas a estas preguntas constituirán el plan actual del trabajo cuyos objetivos exponemos en las líneas siguientes.

Objetivo general

Al abordar este tema nos fijamos el objetivo de llevar a los aprendientes a interesarse a la lectura como base fundamental en la adquisición del español como Lengua Extranjera.

Objetivos específicos

Dado que el objetivo primero de un docente es dotar a sus aprendientes de conocimientos, capacitándoles para la buena práctica de las clases, nos fijamos los objetivos específicos siguientes:

- recordar a los aprendientes la importancia de la lectura particularmente a los de la opción literaria.
- mostrar como a partir de la lectura se puede realizar la adquisición de una lengua viva como el español
- ayudar a los aprendientes a interesarse al idioma por la organización de las sesiones de lecturas durante el desarrollo de la clase.

2.1.2. Aclaraciones conceptuales

LENGUA

Para el lingüista Ferdinand de SAUSSURE, *la lengua es el idioma, un modelo general y constante para los miembros de una cierta colectividad lingüística, es un acto individual y voluntario que se realiza a través de la fonación y la escritura.*

Otros autores definen la lengua como un sistema de comunicación verbal y escrito, dotado de convenciones y reglas gramaticales; empleado por las comunidades humanas con fines comunicativos. Usualmente está basado en símbolos sonoros, pero también puede estar constituida únicamente por signos gráficos. Como tal, la palabra proviene del latín: *lingua*.

LECTURA

La lectura es una actividad que consiste en interpretar y descifrar, mediante la vista, el valor fónico de una serie de signos escritos, ya sea mentalmente (en silencio) o en voz alta (oral). Esta actividad está caracterizada por la traducción de símbolos o letras en palabras y frases dotadas de significado, una vez descifrado el símbolo se pasa a reproducirlo. La lectura es hacer posible la interpretación y comprensión de los materiales escritos, evaluarlos y usarlos para nuestras necesidades.

ADQUISICIÓN

Es la acción de adquirir. El verbo adquirir hace mención al hecho de ganar u obtener algo a través del propio trabajo o esfuerzo. También puede ser sinónimo de comprar y de conseguir o lograr. En el ámbito del derecho, adquirir es tomar una cosa como propiedad de uno mismo siempre que pertenezca a nadie o que se

haya cedido a título lucrativo u oneroso o por prescripción. Según el diccionario de la Real Academia Española (RAE) es la acción de conseguir una determinada cosa en sí que se ha adquirido y la persona cuyos servicios o intervención están ampliamente valorados.

LENGUA EXTRANJERA

Es una lengua que proviene de otra nación, que no pertenece a la nación o al país en que se aprende. Es también una lengua que no nos es familiar. Las lenguas extranjeras son aquellas que se enseñan en las escuelas y forman parte integrante de las asignaturas de la enseñanza secundaria. Aquí en este trabajo, designaremos entonces por lenguas extranjeras: el inglés, el alemán y el español.

IMPORTANCIA

Es una condición que puede ser heredada, como lo es en el caso de las riquezas y categoría social, en donde un individuo, por el simple hecho de tener dinero o estar emparentado con alguien influyente en la sociedad, puede adquirir algo de fama y hacerse alguien de prestigio aunque hay sujetos.

2.1.3. Revisión de literatura

La teoría Marxista-Leninista del conocimiento, es la base metodológica para la organización del proceso entre los objetivos, contenidos, métodos y las condiciones.

Se acude a Vladimir Ilich Lenín, quien consideró la educación de la personalidad del individuo, como producto de las circunstancias del medio, planteando al respecto el papel social de las bibliotecas al asegurar que: *El orgullo y la gloria de las bibliotecas no puede verse en la calidad de rareza bibliográficas que*

poseen sino en la amplitud con que circulan los libros en los lectores y por la utilización de la biblioteca. En esta idea leninista, queda demostrada la importancia que tiene la biblioteca como institución social y cultural, su misión como facilitadora y transmisora de conocimientos, es el producto de las circunstancias del medio en que se desarrolla.

Desde la práctica, en la biblioteca escolar, se atiende a la actividad cognoscitiva, valorativa y comunicativa dialécticamente interrelacionadas; la primera permite al estudiante ir conociendo los objetos y fenómenos de la realidad; la segunda, conocer la utilidad que tienen estos para satisfacer sus necesidades y la tercera, le permite intercambiar de los procesos y resultados de la actividad, a través de un sistema de signos y señales. Es por ello, que desde la filosofía, se aborda la actividad como la forma específica, humana, de relación activa hacia el mundo circundante, cuyo contenido es un cambio y transformación racional.

En este trabajo se sustenta que, el proceso docente educativo está vinculado a la pedagogía socialista, pues ella dota de los principios pedagógicos y didácticos generales, y los métodos educativos generales, que se aplican, vinculados con la higiene escolar y las ciencias que estudian el desarrollo anatomofisiológico del individuo, ya que para realizar un tratamiento dinámico, es necesario observar el volumen de información que pueden asimilar los aprendientes, la distribución de la carga de trabajo, de forma que se evita el cansancio y la monotonía, la ubicación de los aprendientes, tomando en cuenta la visibilidad en la pizarra y el televisor y la iluminación del local.

Se presta atención a los conocimientos de psicología para despertar el interés y mantener la atención en los estudiantes, para evitar el olvido y propiciar durabilidad de los conocimientos, para lograr la efectividad en la formación y desarrollo de las habilidades y capacidades, para reducir el proceso de abstracción de los conocimientos de los aprendientes, para seleccionar la materia de

enseñanza y para determinar los métodos adecuados para su enseñanza. Se entiende que en el desarrollo cultural del individuo, toda función aparece dos veces: primero entre personas (de manera ínter psicológica) y después en el interior del propio individuo (de manera intrapsicológica), considerando que toda las funciones psicológicas superiores se organizan como relaciones entre los seres humanos.

Al profundizar las exigencias psicopedagógicas relacionadas con el Proceso Docente Educativo, se coincide con los planteamientos de varios autores. En la teoría de la actividad docente (V.V. Danilov, 1982: 25,) distinguió la reflexión como: *las habilidades del sujeto para distinguir, analizar y reflexionar con la situación de los objetos, sus propios procedimientos de actividades.*

Labarrere(1987 : 54) expresa que el *Proceso Enseñanza Aprendizaje, debe estar vinculado a la dialéctica, porque así se logra transformar al estudiante y que este, a la vez, sea capaz de transformar, tanto lo intelectual como lo afectivo-motivacional, para responder a una satisfacción personal.* Al respecto, la referida autora planteó: *“La formación del pensamiento del estudiante requiere de verdaderas situaciones que pongan a funcionar el racionamiento, la elaboración de hipótesis, la búsqueda y el experimento mental. Una situación trivial no desarrolla el pensamiento, si no que acostumbra al estudiante a los caminos trillados y de bajos esfuerzos”.*

como la autorreflexión en la medida que el aprendiente acepta sus logros y dificultades También se tiene en cuenta las ideas planteadas por Vygotsky (1987), que permitieron el conocimiento sobre el proceso en la formación de habilidades como la toma de decisiones, la argumentación el autocontrol, la autovaloración, el autoconocimiento, la autocorrección.

Kenneth Goodman (1994) afirma que la lectura es un "proceso constructivo igual que un juego de adivinanzas proceso constructivo igual que un juego de

adivanzas psicolingüistas que involucran una interacción entre el pensamiento y el lenguaje; estos procesos son sociales porque son utilizados por las personas para comunicarse".

E. Ferreiro(1996) en cambio expresa que la *"lectura es un acto de reconstrucción de una realidad lingüística a partir de los elementos provistos por la representación"*.

La lectura no es solo un acto centrado en la identificación de letras ni de palabras sino en el significado. De allí que sea necesario el potenciar, promover y direccionar una lectura significativa que conlleve al aprendizaje de herramientas del conocimiento. Goodman , refiriéndose a la relación entre el lector y el texto señala que: *"es la idea de transacción la que expresa con mayor claridad el proceso que tiene lugar en el acto de la lectura; la transacción no es una simple interacción"*.

Dewey (1997)prefirió el término transacción al de interacción porque *"tanto el texto como el lector resultan modificados"*, en su proyección.

El problema consiste en comprender los cambios que se dan en esa transacción, es decir lo que aporte el lector a esa transacción es tan importante como lo que el escritor aportó.

Saber leer bien y rápido son dos privilegios que no se deben despreciar porque permitirán ser una persona informada y formada; con capacidad para decidir por sí mismo, sin tener que depender de otra persona. Saber leer bien nos convierte en personas autónomas e independientes.

La actitud hacia la lectura, debe ser siempre positiva, ya que no se trata de una tarea aislada, sino de algo consustancial a la vida del ser humano. De allí, que el hábito de la lectura no acaba cuando se termina la escuela. Para Rosenblat, el lector y el texto establecen una transacción, es decir, una, interacción cuya finalidad es la de *"enfatar la idea de interfusión del lector y el texto en una síntesis única que constituye el significado"*

Dewey, cuando hace una descripción del acto de leer indica que una persona se convierte en lector cuando tiene una relación que establece con el texto, durante el proceso de leer "transacción".

Un texto según el mismo autor es meramente tinta sobre el papel hasta que el lector evoque un significado a partir de "él", y reitera: "el lector y el texto son mutuamente esenciales; el significado surge durante una transacción. La actitud hacia la lectura, debe ser siempre positiva, ya que no se trata de una tarea aislada, sino de algo consustancial a la vida del ser humano. De allí, que el hábito de la lectura no acaba cuando se termina la escuela

Smith(1998), sintetiza este hecho con un aforismo: "lo que el cerebro dice a los ojos es mucho más importante que lo que los ojos dicen al cerebro", "la lectura es principalmente un proceso cognitivo y la clave de la lectura fluida no está en un tipo de gimnasia visual sino en el conocimiento". Se establece entonces, que la lectura vincula al lector y al texto favoreciendo la comprensión. El punto de las necesidades lectoras específicas de cada alumno es crítico. Implica que el docente realmente domine el tema de la comprensión de textos escritos y todos los sub-procesos involucrados: los niveles de representación, las inferencias, el uso de conocimiento previo. Finalmente, como último punto, la teoría de Vygotsky de la que hablamos mas arriba; implica para la lectura que se debe procurar que el alumno realmente haya logrado traspasar al plano intrapersonal lo que ha aprendido socialmente (desde el plano interpersonal, culturalmente mediado) en clases, es decir, que su constructo de comprensión lectora sea el correcto, o que los constructos sobre cada concepto o sub-proceso de la lectura estén bien adquiridos. Esto implica que la lectura debe ser una actividad de enseñanza continua, que refuerce diferentes aspectos del proceso lector, que dé oportunidades de lectura de diferentes tipos de textos y géneros textuales; en suma, que sea un proceso de nunca acabar en la sala de clases.

2.2. Marco metodológico

2.2.1. Metodología de investigación

Para llevar bien nuestro estudio, hemos adoptado varias estrategias que nos permitieron tomar en cuenta la particularidad de cada etapa de nuestra investigación. Esta última se realizó entonces en dos fases: la fase teórica o la de documentación en que consultamos documentos, libros, memorias de BAPES y CAPES en la biblioteca de la Escuela de Magisterio de Porto-Novo, en el INFRE, CAEB y en la Biblioteca Nacional. Estos documentos nos ayudaron a tener muchas informaciones sobre **La importancia de la lectura en la adquisición del español como Lengua Extranjera**. Fuimos también, a buscar informaciones en Internet. También hemos intentado aclarar algunos conceptos tales como: Lengua, Lectura, Adquisición, Lengua extranjera, Importancia. Por otro lado, la fase práctica, o de encuesta ha consistido en elaborar cuestionarios con los sujetos que van a ser luego nuestros informantes y también entrar en contacto directo con los aprendientes para obtener sus diferentes puntos de vista sobre nuestro tema. Así, tras presentar las características de los informantes, luego vamos a exponer los resultados de la encuesta.

2.2.2. Perfil de los informantes

Para alcanzar el objetivo de nuestro estudio sobre este tema de investigación , los principales informantes han sido los docentes y los alumnos. Les hemos elegido porque nuestro tema necesita sus aportaciones. Para llevar a buen fin esa investigación, nos acercamos a los docentes y a los alumnos de los institutos de Application, La cité, Behanzin , Dowa y Bio-Guerrra. Así, trabajamos con 74 alumnos de estos institutos entre los cuales se encuentran 40 alumnos y 34 alumnas. Sus edades varían entre 15 y 18 años. La mayoría de estos alumnos encuestados acaban de comenzar el aprendizaje del español o ya tienen un año de experiencia. Hace falta señalar que la mayor parte de ellos no tiene ningún

acceso al español mediante los medios de comunicación (radio, televisión, prensa, etc....) ni contactos con hablantes nativos de esa lengua. Respecto a los profesores, nos acercamos a 50 profesores entre los cuales 40 hombres y 10 mujeres. Unos están al principio de su carrera, otros ya enseñan desde hace más de 15 años. Tienen como grado, licenciatura, BAPES, CAPES y Maestría. Tienen edades comprendidas entre 24 y 50 años

La siguiente tabla presenta el reparto de los participantes

Tabla n°1: Distribución de los participantes por sexo y edad

Participantes	Edad	Sexo		Total
		Masculino	Femenino	
Alumnos	15-18	40	34	74
Profesores	24-50	40	10	50
Total		80	44	124

Fuente: Resultado de la encuesta

2.2.3: Instrumento y procedimiento

Para realizar esta investigación, utilizamos como instrumentos el cuestionario escrito y la observación. La lección de esos instrumentos es relativa al tiempo y al espacio: el tiempo de una práctica no es suficiente para utilizar otros instrumentos que tomarían más tiempos. En el contexto precioso, el cuestionario y la observación nos parecen simples y preciosos. El marco de estudio y otras obligaciones nos llaman a ser directo y rápido. El cuestionario y la observación parecen responder bien. Un cuestionario ha sido dirigido a los profesores para tener sus apreciaciones respecto a la importancia de la lectura. Lo hemos redactado en español porque son practicantes profesionales de la lengua. En efecto, hemos podido encontrar a los profesores en el Colegio de Application durante la corrección del BEPC

Para este trabajo, hicimos una investigación documentaria. Esta investigación documentaria se realizó en dos fases: la fase teórica o documentaria, y la fase práctica o de encuesta.

La primera fase consistió en consultar documentos capaces de ayudarnos a entender el problema en sus fundamentos y traer soluciones concretas. Nos condujo a las bibliotecas y a hacer consultas en “internet. En la segunda fase quisimos ser prácticos para descubrir por nosotros mismos la importancia de la lectura en la adquisición del español como lengua extranjera (ELE). Por ello hemos elaborado un cuestionario. Una vez recogidos los resultados del citado cuestionario, procedimos al tratamiento y al análisis de los mismos.

Las investigaciones teóricas nos permitieron decir que la lectura tiene una gran importancia en la adquisición del español como lengua extranjera. También desarrolla habilidades y capacidades indispensables en los alumnos. Pero en la realidad ¿qué notamos en la práctica de esta actividad? Tendremos la respuesta a esta pregunta a partir del análisis de los resultados de los cuestionarios dirigidos tanto a los alumnos como a los profesores

2.2.4. Dificultades experimentadas

Como en toda investigación o trabajo, hemos experimentado algunos obstáculos a lo largo de este estudio. Sin embargo, estos obstáculos no nos impidieron llevar a cabo el trabajo. En efecto, el tema de la investigación fue validado en un periodo en el cual todos los actores del sistema educativo principalmente los alumnos y docentes que son los participantes del trabajo se apresuraban para las vacaciones. Así pues, hicimos cuanto pudiéramos para encontrarles.

CAPÍTULO III: Presentación e interpretación de los resultados y sugerencias

3.1. Presentación de los resultados y discusión

En este capítulo, presentamos los resultados conseguidos en nuestras investigaciones analizándoles e intentamos proponer soluciones a las dificultades experimentadas por los aprendientes. Primero empezaremos por la encuesta dirigida a los alumnos y segundo a los profesores.

Tabla 2: Cuadro recapitulativo de las preguntas 1y2 dirigidas a los alumnos

Nº1-¿Tu profesor te permite leer en clase tus apuntes? Si No

Nº2-Si fuera el caso ¿En qué momento te permite leer?

Siempre a veces rara vez

Pregunta n°1		Sí	No	TOTAL
Número de alumnos encuestados		55	19	74
Porcentaje		74%	26%	100%
Pregunta n°2	Siempre	A veces	Rara vez	TOTAL
Número de alumnos encuestados	42	27	05	74
Porcentaje	57%	36%	07%	100%

Fuente: Resultados de la encuesta

Como lo podemos notar en la tabla nº2 vemos que entre los 74 alumnos encuestados solo, 55 (74 %) alumnos leen en clase. Dentro de los que leen en clase solo 42(57%) que leen siempre en clase. Esta estadística nos muestra que los docentes hacen ejercicio de lectura pero no logran a hacer leer a todos los alumnos por falta de tiempo.

Tabla 3: Nivel de aceptación de la lectura por los alumnos

Preguntas 3y8

Nº3-¿A ti te gusta leer? Sí No

Nº8- ¿Piensas tú que la lectura podría permitirte adquirir una lengua como el español? Sí No

Pregunta nº3	Sí	No	TOTAL
Número de alumnos encuestados	57	17	74
Porcentaje	77%	23%	100%

Pregunta nº8	Sí	No	TOTAL
Número de alumnos encuestados	63	11	74
Porcentaje	85%	15%	100%

Fuente: Resultado de la encuesta

La tabla que tenemos aquí nos aclara que al 17% de los alumnos, no le gusta leer, mientras que el 57% piensa lo contrario. Respecto a la segunda tabla, notamos que 11% sostiene que la lectura no puede llevarles a adquirir una lengua extranjera como el español. Podemos decir que estos alumnos no se dedican a la práctica de la lectura y entonces no pueden experimentar el bien hecho de la lectura.

Tabla 4: Las dificultades encontradas por los alumnos

Pregunta: nº 6: ¿Cuáles son tus dificultades durante la lectura?

Las respuestas a la pregunta nº6 nos trae como información que durante la práctica de la lectura, los aprendientes encuentran muchas dificultades. En efecto, tenemos muchas respuestas distintas que nos impiden hacer una tabla. Los hay que hablan

de la falta de libros en español, Unos hablan de la pronunciación, otros hablan de ciertas palabras difíciles. Después de este análisis sacamos como conclusión que los alumnos no leen mucho por falta de ayuda, de tiempo. Como lo decíamos más arriba en la metodología, hemos dirigido también un cuestionario a los profesores para saber cómo practican la lectura con sus aprendientes.

Encuesta por los profesores

Tabla 5: Estrategias de enseñanza de la lectura

-¿Enseña usted la lectura? Si No

¿Qué estrategias utiliza usted?

La lectura rápida la lectura silenciosa

Pregunta n°3	Lectura en voz alta	Lectura silenciosa	TOTAL
Número de alumnos encuestados	10	40	50
Porcentaje	10	90	100%

Fuente: Resultados de la encuesta

En este cuadro vemos que los profesores suelen enseñar la lectura a sus alumnos. Pero con distintas estrategias, el 10% practica la lectura en voz alta, mientras que los demás practican la lectura silenciosa.

Las dificultades encontradas por los docentes durante la práctica de la lectura y estrategias utilizadas frente a estos problemas

Preguntas: 3y4

3-¿cuáles son las dificultades que encuentra usted cuando enseña la lectura?

4-¿Qué estrategia utiliza usted?

Las respuestas a esas dos preguntas nos permiten enriquecer nuestra sugerencia dirigida a los profesores al final de este trabajo.

ANÁLISIS DE LOS DATOS

Los distintos resultados obtenidos a lo largo de este trabajo de investigación nos muestran que la lectura tiene una gran importancia en la adquisición del español como lengua extranjera. Lo que significa que no solo es de suma importancia para todos los aprendientes de cualquiera opción en el ámbito escolar sino también para la enseñanza y el aprendizaje del español lengua extranjera. Esta gran actividad que desarrolla capacidades y habilidades en los que se dedican a su práctica, se hace sobre todo en el desarrollo de la secuencia 4 del programa, es decir: lectura – comprensión- traducción y producción. Respondiendo a la pregunta ¿en qué momento tu profesor te permite leer?, contestan que suelen leer rara vez. Son pocos los que dicen que no piensan que con la lectura podrían adquirir una lengua como español, sino la mayoría piensa que es posible adquirir la lengua cervantina leyendo. Pero les resulta difíciles . cuando leen, debido a la falta de diccionario, y a la mala maestría de las reglas del acento tónico ciertas palabras que no llegan a pronunciar bien. La lectura no debería ser una actividad que solo se haría en la parte de la secuencia 4 sino que se puede considerarla como una actividad de trabajo en grupos. A los docentes les toca tomar medidas drásticas para que sus aprendientes se dediquen a la práctica de la lectura, que fomenta habilidades y capacidades orales en los aprendientes.

El papel de un docente a lo largo de la práctica de la lectura

Como todos lo sabemos, aprender una lengua extranjera, no es algo que resulta fácil, de ahí ver a los aprendientes agruparse en una actividad como la lectura, para poder adquirir una lengua extranjera como el español debería ser un provecho por el docente que debe ayudar a estos aprendientes en el desarrollo de su competencias lectoras. En este caso designamos al docente como un guía que los alumnos deben seguir. Diversas son las prácticas que el docente debe adoptar:

- El docente ha de ponerse inhiesto delante de los aprendientes;
- debe hundir a sus aprendientes en la lectura, para que sigan atentamente y a su vez decidir leer como el profesor;
- no debe moverse, en las filas durante la lectura;
- debe concentrarse en una lectura expresiva (respecto de la tildación, puntuación, buena pronunciación de las palabras);
- tratar de hacer sobresalir las expresiones importantes y explicarles
- llevar la atención de cada uno de sus aprendientes hacia él

Cristian Mayer nos da aquí unas ventajas de la lectura

La lectura te relaja cuando estás estresado.

Es una forma sana de entretenerse.

Es una forma fácil de informarte de un tema específico.

Leer con regularidad te agiliza la mente.

La lectura te da imaginación. Al que tiene por costumbre leer mucho le cuesta menos entender lo que lee.

Con la lectura se adquiere mucho más conocimiento.

Es una forma de matar el tiempo, aunque no te atraiga la lectura en especial.

Puedes leer con más rapidez.

Evita la distracción de otros entretenimientos malsanos como viciarse demasiado al ordenador o a la televisión (lo cual te perjudica la vista

Lo que implica la lectura

La lectura implica un conjunto de habilidades en los siguientes aspectos: lo fónico que comprende la pronunciación, la entonación y la intensidad de la voz. Intelectual, que implica la habilidad para captar el pensamiento de lo escrito, y sus posibles interpretaciones. Emocional pues es necesario que el lector sienta lo leído; que lo viva o lo imagine.

La fisiología; por ejemplo ofrece una gran e inmensa posibilidad de analizar y entender la capacidad de lectura del ser humano desde una perspectiva biológica, estudiando y analizando sus habilidades para fijar la visión. La psicología, por su parte, contribuye a conocer el proceso que se pone en funcionamiento en la mente cuando se lee; tanto para interpretar símbolos, caracteres e imágenes como si fuera en una asociación de los signos. Muchos autores han reflexionado entorno a este tema muy importante y sustancial que es la lectura . De ellos hablamos más arriba.

3.2. Sugerencias

La lectura es una de las actividades más provechosas para cualquier persona que la práctica. Sus campos de práctica son: la escuela y la casa. Entonces para una práctica provechosa y efectiva para adquirir la lengua española mediante la lectura, hemos dado algunas recomendaciones que serán útiles tanto para los aprendientes como para los docentes.

A LOS ALUMNOS

Los alumnos deben

- tener documentos o libros españoles que leer;
- tener diccionario español que sea monolingüe o bilingüe que les ayude a ayudar a entender mejor ciertas palabras;
- dedicarse a la práctica de la lectura tres o cuatro veces al día;
- estar atento y seguir bien en clase cuando su profesor lee;
- pronunciar bien las palabras al leer;
- leer textos atractivos e interesantes;
- intentar leer delante de los profesores o los alumnos de clases superiores para que les corrijan cuando lean mal.

A LOS PROFESORES

La lectura es un ejercicio práctico tanto para los alumnos como para los docentes, sobre todo por los que enseñan las lenguas extranjeras. En su proceso de aprendizaje, los alumnos tienen el apoyo de los profesores, el que se encarga de ayudarles. Por eso casi todos los profesores tienen algunas responsabilidades para ayudar a los alumnos en proceso de aprendizaje de la lectura. Así pues, ellos deben;

- hacer hincapié sobre la lectura como una actividad a parte y que también se aprende para adquirir una lengua extranjera como el español;
- llevar a sus alumnos a respetar todas las reglas de acentuación, respetar también la tildación durante la lectura;
- corregir a sus alumnos cuando leen mal;
- leer pausadamente y no con rapidez para llevar a sus alumnos a seguir bien la lectura;

- insistir de vez en cuando sobre la práctica de la lectura;
- al final de cada clase hecha, que den tarea para casa sobre los textos leídos

A los dirigentes de nuestro sistema educativo, sugerimos que:

- promuevan la excelencia en todos los institutos;
- dotar los centros de enseñanza de nuestro país de bibliotecas modernas que contienen libros y diccionarios españoles; monolingües y bilingües ;
- junto con embajadas venezolana y cubana presentes en Benín, organizar encuentros de lecturas dirigidas por estos nativos de la lengua española.

A los padres

- comprar libros de español para sus hijos;
- aconsejar a sus hijos que lean a diario los libros españoles durante 4 horas al día de manera repartida ;

inculcar también a sus hijos la importancia de la lectura en la maestría de una lengua extranjera como el español

CONCLUSIÓN

La lectura es una actividad muy importante para la adquisición del español como lengua extranjera, porque no solo permite a los alumnos entrar en contacto con la lengua cervantina, sino también permite desarrollar competencias y habilidades lectoral y orales en los alumnos. Su buen uso es un factor y una de las condiciones indispensables para adquirir y promover la lengua española en Benín. Por ello, usarla eficazmente atañe a todos los distintos actores de la educación. Al respecto, la recomendación que damos a los docentes, es hacer todo para no descuidar el uso de la lectura porque forzosamente es una actividad capital. En cuanto a los alumnos, les recomendamos una implicación efectiva en el uso de la lectura. De ahí, les atañe hacer lo posible para llevar a cabo esta actividad que a lo largo del proceso de aprendizaje o de desarrollo fomenta distintas capacidades.

Numerosos son estos alumnos que saben cuánto, la lectura es una de las actividades de las cuales se deben servir para adquirir lenguas extranjeras, porque cuando una persona lee tiene otra visión del mundo, enriquece su saber. Ahora bien, hablando del saber, todos sabemos lo que contiene esto, aunque lo saben los alumnos, no se dedican realmente a su práctica como se debe. En esta categoría de los alumnos que no se dedican a su práctica, surgen distintas razones de este descuido como: la falta de libro de español, la incapacidad de comprárselo, falta de diccionario, la mal comprensión de ciertas palabras que les resultan difíciles. Otros afirman tajantemente que no es posible adquirir el español mediante la lectura, porque falta tiempo para dedicarse a ella. Este descuido de la lectura por algunos alumnos dificulta la comprensión en todos los niveles y en todas las opciones y particularmente en el aprendizaje adquisición de las lenguas extranjeras. Sería necesario ahora llevar a estos alumnos que no se dedican a la lectura y los que piensan que con el hecho de leer no es matemático adquirir una competencia oral que despierte las capacidades y a las

habilidades del aprendiente. A partir de estas consideraciones y de los resultados conseguidos, admitimos que el uso eficaz de la lectura para la adquisición del ELE en Benín, resulta de la implicación participativa y efectiva primero de los docentes, luego de los alumnos y en última instancia de los padres y de las distintas autoridades a cargo de la educación.

BIBLIOGRAFIA

ALONSO, Encima, (1994); *Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo*. Edelsma, Grupo Didascálica, Madrid.

BASANTRA, REYES, (2005) «La pasión de leer», in *Revista de educación*, 189-201

CERILLO, TORREMOCH.(2005). *Lengua y sociedad del consumidor*

COLLECTIVO DE AUTORES (1995); *Comunicación educativa*, Editorial pueblo y educación, La Habana

DI STEFANO Y PEREIRA, MC (1997) «Representaciones sociales en el proceso de la lectura» in *Revista signo y seria* n8, Buenos Aire: facultad de filología y letras, universidad de Buenos Aires

Instituto Cervantes (2013). *El español: una lengua viva*, Departamento de comunicación Digital.

Kenneth GOODMAN, (1986). *El proceso de la lectura a través de las lenguas del desarrollo. En nuevas perspectivas sobre los procesos de la lectura y escritura. México: siglo veintiuno.*

MARTINEZ, S. (2010). «Temas para la Educación», *Revista digital para profesionales de la enseñanza*, N°8, pp. 1-15

.MCGINITIE W; KATHERINE M.y KIMMELS S. (1986) *El papel de las estrategias cognitivas no-acododativas en ciertas dificultades de comprensión de la lectura. In: Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura. México : Siglo veintiuno*

MEYER, N. y BERGER, G. (1985). *Etude à caractère documentaire sur la reconnaissance des acquis, Université de Paris VIII, Formation Permanente, Saint Denis*

RAMIREZ L.Y.ELSA M. (2007) *Cien años de estudio de los lectores tópicos de investigación en la Bibliografía y sobre la información*. México: UNAM.

RODRÍGUEZ, L. (2008). *Vínculo entre investigación-acción, constructivismo y la didáctica*. *Odiseo. Revista Electrónica de Pedagogía*. 5 (10), p.3-8

Sánchez, J. (2012). *Alternativa a los deberes, Compartir Igual 3.0*.

Vigotsky, L. (1978). *Mind in society: the development of higher psychological process*. Cambridge, MA: Harvard University Press

ZABALA, J.M. (2005). *El Espacio Europeo de Educación Superior, un reto para la GOÑI universidad. Competencias, tareas y evaluación, los ejes del curriculum universitario*. Educación Universitaria. Barcelona: Octaedro /ICE-UB.

http://www.eeducador.com/ecu/documentos/926_Competicencias.pdf Tobón S, Rial A, Carretero M.A, García J.A. (2006), *Competencias, calidad y educación superior*. Primera edición. Cooperativa Editorial Magisterio. Bogotá, D. C., Colombia. *Archivo recuperado el día 08 de marzo de 2011, de: http://books.google.com/books?hl=es&lr=&id=jW7G7qRhry4C&oi=fnd&pg=PA7&dq=enfoque+por+competencias+de+sergio+tobon&ots=iqP-0HO-93&sig=2b-Nm-A9Q_DX8j9O9L1NKRivhs4#v=onepage&q&f=false*

Cuestionario dirigido a los alumnos.

Nous vous demandons avec respect de bien vouloir nous aider à répondre objectivement et librement aux questions suivantes dans le cadre de nos recherches sur le thème

« La importancia de la lectura en la adquisición del español como lengua extranjera »

Sexe M F

Etablissement.....
.....

Classe.....
.....

1-Ton professeur te permet de lire à son cours

2- En quel moment te permet-il de lire ?

Toujours des fois rarement

3-Aimes-tu lire?

Oui Non

4-Ton professeur t'aide t-il quand tu lis mal?

Oui Non

5-Lis -tu également à la maison?

Oui Non

6-quelles sont tes difficultés lors de la lecture?

.....
.....
.....
.....

7-Et comment fais-tu pour surmonter ces difficultés ?

.....
.....
.....
.....

8-Penses-tu que la lecture pourra te permettre d'acquérir une langue comme l'espagnol ?

Oui

Non

9-Le professeur te donne-t-il des exercices de traduction en espagnol après la lecture ?

Oui

Non

Merci pour ta collaboration

.....
.....
.....
.....
.....

5-¿Qué puede usted hacer para que los alumnos lean bien?

.....
.....
.....

6-¿corrige usted a los alumnos cuando leen mal?

Sí

No

7-¿En qué momento les corrige cuando leen mal?

Durante la lectura

Después de la lectura

8-De manera particular, ¿cuáles son los resultados que usted ha conseguido con la lectura?

.....
.....
.....

Gracias por su colaboración